



Recent Events 近期活動

5th Advanced Programme for Central Bankers and Regulators 「第五屆中央銀行家及監管者高級研討班」

The Institute organized the 5th Advanced Programme for Central Bankers and Regulators during 16–18 February, with the purposes of sharing insights on the regulation of financial institutions with central bankers from non-G20 countries and regions, as well as promoting Hong Kong's participation in and influence on diverse international financial issues. The Programme featured eminent figures in finance, including Prof. Liu Mingkang, former Chairman of the China Banking Regulatory Commission; Prof. Joseph Yam, former Chief Executive of the Hong Kong Monetary Authority; Prof. Lawrence J. Lau, former CUHK Vice-Chancellor; Dr. Eddy Fong, former Chairman of the Securities and Futures Commission;

本所於2月16日至18日主辦「第五屆中央銀行家及監管者高級研討班」。研討班旨在與G20以外國家及地區的中央銀行家交流有關金融機構監管的最新知識，藉此提高香港在各項國際金融事務的參與及影響力。多位金融界重量級人士，包括前中國銀監會主席劉明康教授、前香港金融管理局總裁任志剛教授、前香港中文大學校長劉遵義教授、前香港證監會主席方正博士、友邦保險

Mr. Mark Tucker, Executive Director and Group Chief Executive and President of AIA Group Limited; and Mr. Peter Wong, Deputy Chairman and Chief Executive of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited. The lectures spanned a range of topics, which included financial culture, bilateral moral hazards, the new growth momentum of the Chinese economy, and the shifting global economic and political landscape. Programme participants encompassed central bankers and representatives from the financial institutions of Armenia, Azerbaijan, Bangladesh, Cambodia, Fiji, Laos, Myanmar, Nepal, Pakistan, the Philippines, Sri Lanka, Taiwan, and Vietnam.

控股有限公司執行董事、集團首席執行官兼總裁杜嘉祺先生及香港上海滙豐銀行副主席兼行政總裁王冬勝先生，就金融業文化、雙邊道德風險、中國增長新動力、全球經濟政治格局的變化等課題主持講座。參加者涵蓋亞美尼亞、阿塞拜疆、孟加拉、柬埔寨、斐濟、老撾、緬甸、尼泊爾、巴基斯坦、菲律賓、斯里蘭卡、台灣及越南等國家及地區的中央銀行家及金融機構代表。



4th Lau Chor Tak Distinguished Lecture on Global Economics and Finance 「第四屆劉佐德全球經濟與金融講座」

The 4th Lau Chor Tak Distinguished Lecture on Global Economics and Finance took place on 9 January, attracting an audience of over 250. Prof. the Lord Mervyn King, former Governor of the Bank of England, was invited to deliver a lecture on “Resetting the Global Economy”.

Lord King analyzed the reasons why previous attempts to rekindle world economic recovery by monetary and fiscal stimulus were unsuccessful, suggesting that a more significant rebalancing of the pattern of spending and production in the major economies was required. He discussed the policies necessary to support the rebalancing of the world economy and how recent political events in both east and west would affect the likelihood of such policies being adopted.

Lord King served as Governor of the Bank of England and Chairman of the Monetary Policy Committee and Financial Policy Committee from 2003 to June 2013. He holds professorial positions at New York University as well as the London School of Economics and is the author of the best-selling book *The End of Alchemy*.



第四屆劉佐德全球經濟與金融講座已於 1 月 9 日舉行，吸引逾 250 位觀眾聽講。前英倫銀行行長金默文勳爵應邀演講，講題為「重設環球經濟」。

金默文勳爵分析為何過往利用貨幣和財政刺激措施來重振世界經濟復甦的嘗試皆未見成功，建議各主要經濟體需要更顯著調整其消費及生產的模式。他亦論及重整世界經濟所必要的政策，以及近期在東西方發生的政治事件將如何影響這些政策獲採納的可能性。

金默文勳爵曾於 2003 年至 2013 年 6 月擔任英倫銀行行長，以及其貨幣政策委員會與金融政策委員會主席。他現為紐約大學及倫敦政治經濟學院教授，著有暢銷書《金融煉金術的終結》。

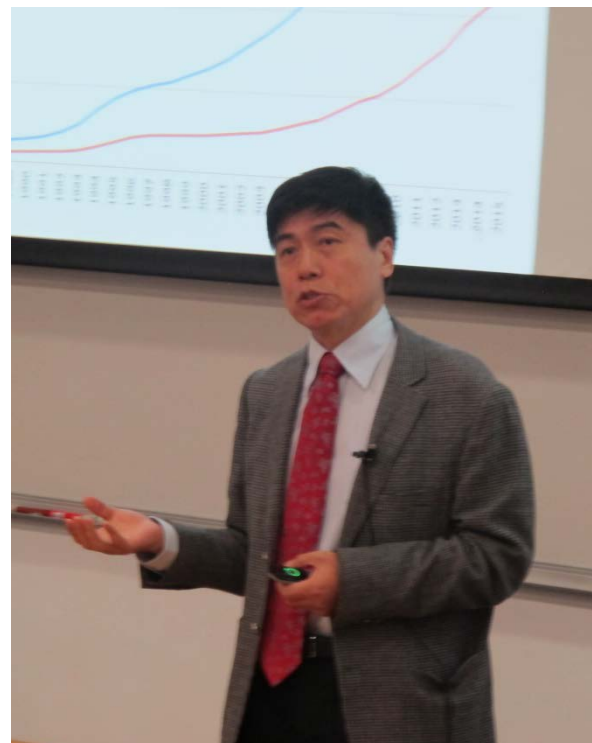
Public Lecture by Dr. Guanghua Wan on “China's Growth Prospect, Inequality and De-globalization” 公開講座：萬廣華博士主講「中國的增長前景、失衡及去全球化」

The Institute invited Dr. Guanghua Wan, Director of Research at the Asian Development Bank Institute, to present a lecture titled “China's Growth Prospect, Inequality and De-globalization” on 6 March. Commencing the lecture with a brief assessment on the mid-term growth prospect of the Chinese economy, Dr. Wan proceeded to discuss the role that inequality of income played in driving the present slowdown in growth, as well as the possible re-acceleration of China's growth. He concluded the lecture with some remarks on the current anti-globalization tide.

Dr. Wan is a multi-award winning scholar on the Chinese economy and an expert on Asia, with an outstanding publication record of more than 100 professional articles and a dozen of books, including two by Oxford University Press. He was a senior economist in the United Nations and taught in a number of universities in Australia and China.

本所邀得亞洲開發銀行研究所研究部主任萬廣華博士於3月6日演講，講題為「中國的增長前景、失衡及去全球化」。萬博士先簡略評估中國經濟的中期增長前景，其後探討收入不均如何導致現時增長放緩，以及中國增長可能出現的再度加速。他亦評論近期反全球化浪潮，並以此總結演講。

萬博士是曾多次獲獎的中國經濟學者及亞洲問題專家，其著作豐富，包括逾百篇專業文章及十餘本書籍，其中兩本由牛津大學出版社發行。他亦曾擔任聯合國高級經濟學家，並於數間澳洲及中國的大學任教。



Public Lecture on “Competition and Stability in Banking: A Post-Crisis Perspective”

公開講座：「銀行業競爭與穩定：危機後的視角」

Speaker: Professor Xavier Vives
講者：澤維爾·維夫斯教授

Time: 6 June 2017 (Tuesday), 11:00 am – 12:15 pm
時間：6月6日(星期二)上午11時至下午12時15分

Venue: Lecture Theatre 8, Level 3, Cheng Yu Tung Building,
The Chinese University of Hong Kong
地點：香港中文大學鄭裕彤樓三樓八號演講室

Language: English
語言：英語

Description: Professor Xavier Vives, Professor of Economics and Financial Management at IESE Business School, will review the theory and empirics of banking competition and examine banking regulation's impact on the industry's efficiency and effectiveness.

內容：西班牙 IESE 商學院經濟及金融管理學教授澤維爾·維夫斯將回顧關於銀行業競爭的理論和實證，並審視銀行業法規對業界的效率與效益所帶來的影響。

Registration: Via phone (3943-1620) or email (igef@cuhk.edu.hk)
登記：請致電(3943-1620)或電郵至 igef@cuhk.edu.hk

IGEF Working Papers 劉佐德全球經濟及金融研究所研究專論

- | | |
|--------|---|
| No. 52 | “Riding on Mainland’s Economic Development in a New Era”, February 2017 by Liu Pak Wai, Kit-Chun Joanna Lam and Kenny Shui. |
| No. 53 | 劉遵義，“避免系統性的金融風險”，2017年2月。 |
| No. 54 | “Adjusted China-US Trade Balance (中美貿易差額調整)”，March 2017 by Lawrence J. Lau, Xikang Chen and Yanyan Xiong. |